

**THE TWENTIETH CENTURY NEW  
TESTAMENT: A TRANSLATION INTO  
MODERN ENGLISH MADE FROM THE  
ORIGINAL GREEK. IN THREE PARTS. PART  
II - PAUL'S LETTERS TO THE CHURCHES,  
PP. 258-378**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649726172

The Twentieth Century New Testament: A Translation into Modern English Made from the Original Greek. In Three Parts. Part II - Paul's Letters to the Churches, pp. 258-378 by Anonymous

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

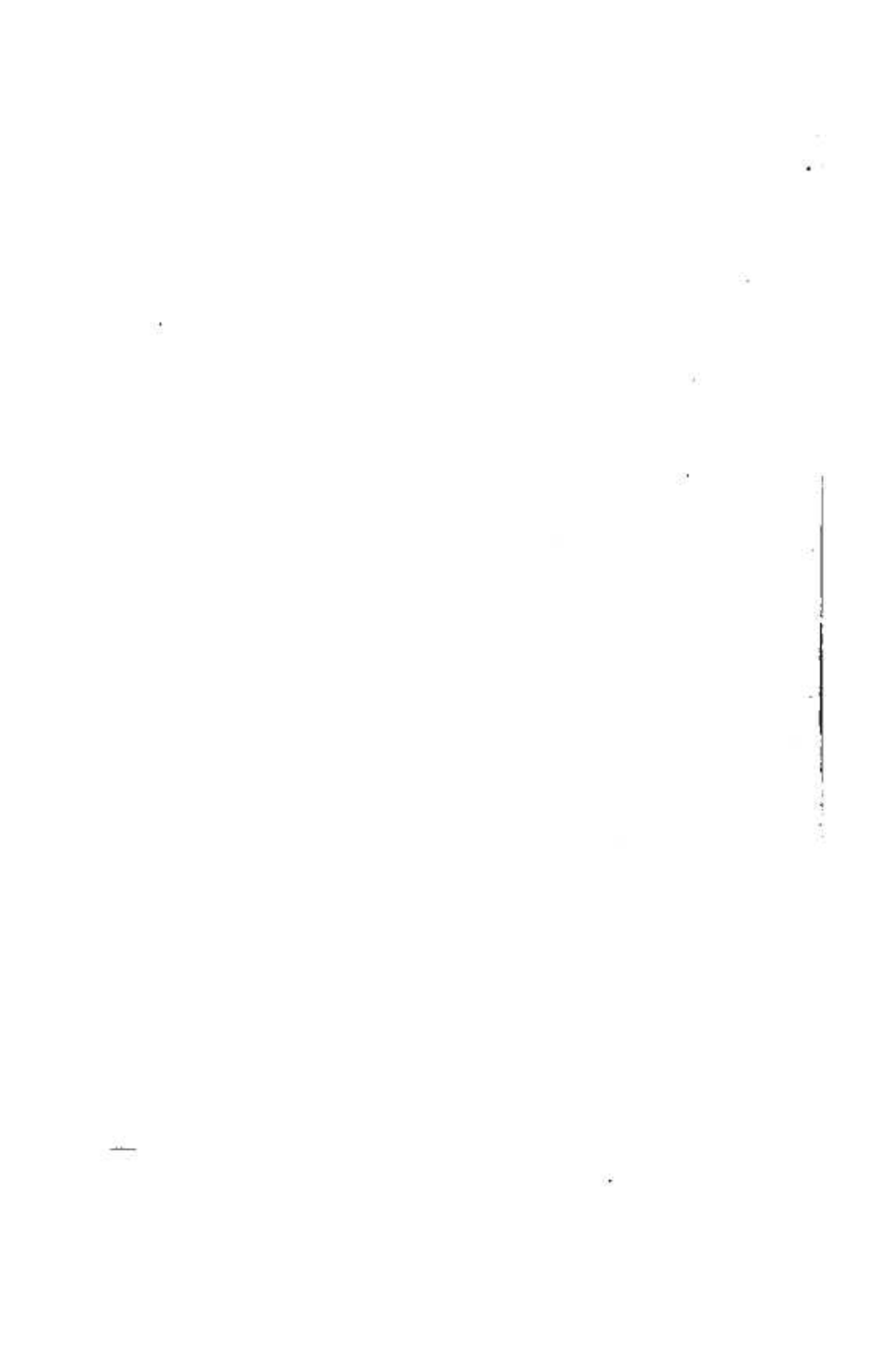
[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**ANONYMOUS**

**THE TWENTIETH CENTURY NEW  
TESTAMENT: A TRANSLATION INTO  
MODERN ENGLISH MADE FROM THE  
ORIGINAL GREEK. IN THREE PARTS. PART  
II - PAUL'S LETTERS TO THE CHURCHES,  
PP. 258-378**



**The Twentieth Century New Testament**



Bibl. N. T. English. 1899.

THE  
TWENTIETH CENTURY  
NEW TESTAMENT

785787

A TRANSLATION INTO  
MODERN ENGLISH

Made from the Original Greek  
(Westcott and Hort's Text)

*IN THREE PARTS*

PART II.—PAUL'S LETTERS TO THE CHURCHES

NEW YORK CHICAGO TORONTO  
Fleming H. Revell Company  
Publishers of Evangelical Literature

145

## PREFACE TO PART II.

---

In response to many urgent requests from readers of Part I. of this translation we have departed from our original intention of issuing the work in two volumes, and are publishing these Letters of St. Paul to the Churches without waiting to complete our version of the remainder of the New Testament.

This portion of the translation has been made on exactly the same principles as the earlier portion. But our statement in the Preface to Part I., that "no purely literal rendering can ever adequately represent the thoughts conveyed in the idioms of another language," applies with even greater force to the involved and often unfinished sentences of these Letters than it does to the simple narratives of the Gospels and the Acts. While, therefore, this version is a translation, and not a paraphrase, we have felt bound to use as much freedom of rendering as is consistent with fidelity to the true sense of the original Greek.

The Letters contained in this volume fall, as regards the dates at which they were written, into three groups. Practically no difference of opinion exists among scholars about the order of these groups and the Letters which belong to each of them. There is, however, so much disagreement as to the chronological arrangement of the Letters *within* the groups that we have thought it best to retain the one made familiar by the Authorized Version.



It will be observed that in many places where the Greek words rendered "The Master" in Part I. occur in Part II. they have been translated "The Lord." Our reason for this is that the merely personal relation existing between Jesus and his disciples, as exhibited in the Gospels, gradually became merged in the larger conceptions of him found in the Letters as the Head of the Church and of all Creation.

We thankfully acknowledge helpful criticism received from many quarters, and we have been greatly encouraged by numerous testimonies to the benefits resulting from our presentation of the historical books of the New Testament in language free from obsolete words and idioms. In issuing this further instalment of our work we again commend our undertaking to the blessing of Almighty God.

THE TRANSLATORS.

*November, 1900.*

## CONTENTS.

### GROUP I.

<b>THE FIRST LETTER TO THE THESSALONIANS.</b>		PAGE
I.—Greeting and Thankgiving. Chap. 1. 1—10	... ..	259
II.—The Apostle's Relations with His Converts. Chaps. 2—3	... ..	260
III.—Practical Exhortations. Chap. 4. 1—12	... ..	261
IV.—The Dead in Christ and the Coming of the Lord.	... ..	...
	Chaps. 4. 13—5. 11	262
V.—Further Exhortations, and Farewell. Chap. 5. 12—28	... ..	263
<b>THE SECOND LETTER TO THE THESSALONIANS.</b>		
I.—Greeting, and Thankgiving in view of the Lord's Return.	... ..	...
	Chap. 1	267
II.—The Lord's Return, and the 'Man of Sin.' Chap. 2. 1—12	... ..	268
III.—Exhortation, Prayer, and Farewell. Chaps. 2. 13—3	... ..	268

### GROUP II.

<b>THE LETTER TO THE ROMANS.</b>		PAGE
I.—Greeting. Chap. 1. 1—7	... ..	275
II.—Thanksgiving, and Explanation of the Apostle's Delay in visiting Rome. Chap. 1. 8—13	... ..	275
III.—Acceptance with God due to Faith. Chaps. 1. 14—3	... ..	276
IV.—A sinful Life inconsistent with Acceptance by God. Chap. 6	... ..	282
V.—Deliverance from the Tyranny of Sin through Christ. Chap. 7	... ..	283
VI.—The Completeness of the Redemption by the Christ. Chap. 8	... ..	285
VII.—The Relations of Judaism, Heathenism, and Christianity.	... ..	...
	Chaps. 9—11	287
VIII.—Practical Advice about the Daily Life. Chaps. 12—13	... ..	291
IX.—Restrictions on Christian Freedom. Chaps. 14—15. 6	... ..	293
X.—The Apostle's Mission to the Heathen. Chap. 15. 7—21	... ..	295
XI.—Farewell Messages, and Ascription of Praise.	... ..	...
	Chap. 15. 22—16	296
<b>THE FIRST LETTER TO THE CORINTHIANS.</b>		
I.—Greeting and Thankgiving. Chap. 1. 1—9	... ..	301
II.—Exhortation to Unity. Chap. 1. 10—17	... ..	301
III.—The true Significance of the Cross. Chaps. 1. 18—3. 2	... ..	302
IV.—The true Position of the Apostles. Chaps. 3. 2—4. 21	... ..	304
V.—Immorality and Litigation in the Light of Christian Teaching.	... ..	...
	Chaps. 5—6. 20	306
VI.—Answers to Questions about Marriages and Heathen Feasts.	... ..	...
	Chaps. 7—11. 1	307
VII.—Regulations for Public Worship. Chap. 11. 2—34	... ..	313
VIII.—The Value of certain Spiritual Gifts. Chaps. 12—14	... ..	315
IX.—The Resurrection of the Dead. Chap. 15	... ..	319
X.—Messages and Farewell. Chap. 16	... ..	321

<b>THE SECOND LETTER TO THE CORINTHIANS.</b>		<b>PAGE</b>
I.—Greeting. Chap. 1. 1—2	... ..	325
II.—The Apostle's Grounds for feeling comforted. Chap. 1. 3—14	...	325
III.—The Apostle explains his Delay in visiting Corinth.	...	...
	Chap. 1. 15—2	326
IV.—The Apostle vindicates his Ministry. Chaps. 3—6. 13	...	327
V.—Intimacy with the Heathen forbidden. Chaps. 6. 14—7. 1	...	331
VI.—The Apostle's Satisfaction with his Converts. Chap. 7. 2—16	...	331
VII.—The Palestine Famine Fund. Chaps. 8—9	...	332
VIII.—The Apostle asserts and defends his Position.	...	...
	Chaps. 10—12. 10	335
IX.—Farewell and Blessing. Chap. 12. 17—14	...	339
<b>THE LETTER TO THE GALATIANS.</b>		
I.—Greeting. Chap. 1. 1—5	...	343
II.—The Apostle's Relations to his Converts, and to the Law.	...	...
	Chaps. 1. 6—2	343
III.—The Tyranny of the Law and the Freedom of the Gospel.	...	...
	Chaps. 3—4	345
IV.—Practical Exhortations. Chaps. 5—6. 10	...	348
V.—Warnings and Farewell. Chap. 6. 11—18	...	350
<b>GROUP III.</b>		
<b>THE LETTER TO THE EPHESIANS.</b>		
I.—Greeting, and Ascription of Praise. Chap. 1. 1—14	...	355
II.—The Apostle's Prayer for his Converts, with Thanksgiving for God's Power displayed in their Salvation. Chaps. 1. 15—2	...	356
III.—The Apostle's Prayer as the 'Apostle to the Heathen.' Chap. 3	...	358
IV.—Practical Precepts. Chaps. 4—6. 9	...	359
V.—Farewell Exhortation, Message, and Blessing. Chap. 6. 10—24	...	362
<b>THE LETTER TO THE PHILIPPIANS.</b>		
I.—Greeting, Thanksgiving, and Prayer. Chap. 1. 1—11	...	367
II.—The Apostle's Position and Feelings while in Prison.	...	...
	Chap. 1. 12—30	368
III.—Exhortations to various Christian Virtues. Chap. 2. 1—18	...	369
IV.—Timothy and Epaphroditus to be sent to Philippi.	...	...
	Chaps. 2. 19—3. 1	369
V.—Warnings against Judaism enforced by the Apostle's Example.	...	...
	Chap. 3. 2—21	370
VI.—Further Exhortations and Personal Messages. Chap. 4. 1—9	...	371
VII.—Acknowledgement of the Generosity of the Philippian Church.	...	...
	Chap. 4. 10—20	372
VIII.—Farewell Messages. Chap. 4. 21—23	...	372
<b>THE LETTER TO THE COLOSSIANS.</b>		
I.—Greeting, Thanksgiving, and Prayer. Chap. 1. 1—12	...	375
II.—The Person and Work of the Christ. Chap. 1. 13—23	...	376
III.—The Apostle's Labours and Anxiety for his Church.	...	...
	Chaps. 1. 24—2. 5	376
IV.—Union with Christ the antidote to Judaizing Teachings.	...	...
	Chaps. 2. 6—3. 4	377
V.—Practical Exhortations. Chaps. 3. 5—4. 6	...	378
VI.—Farewell Messages. Chap. 4. 7—18	...	379